

Bolcaovelea Ghozali

MELGOANS

VOLUME 4, ISSUE 7

SEPTEMBER 2008



News of Goan relevance for Goans in Melbourne & elsewhere

www.melgoans.com

"To provide Goans and their friends an enjoyable and a relaxing time without the need for formal membership. In doing so, we will showcase our cultural activities and also learn to integrate with the multicultural society of Melbourne".

From the editor's desk...

Mogal Goencarano,



August has been a rather very busy month for the Goan community here in Melbourne. While we had one group very busy working hard at organising the Annual General Body meeting of the Goan Overseas Association, Victoria, there was another group of dedicated Goans who were busy working at preparing for the grand World Goa Day, 2008 dinner dance. Both very important occasions, and guess what? Both were on the 23rd of August, at different times and both had the imprint of a runaway success!!!

The AGM was fixed for 2 pm at the Hawthorn Library Hall, and was well attended, giving Goans a new committee, with the mandate to work towards celebrating the Pearl Anniversary of the Association in coming February, and secondly, and more importantly, to work with a new sub committee formed to go through and revise the age old 'rule book' of the association, bringing it up in keeping with the times and current situation. As a new member of the association, this was my first meeting with the members of the association, and frankly I did see a lot of enthusiasm, zeal and concern for the betterment of our Goan society here in Melbourne. And I did have the privilege to invite the incoming President, Andrew Mendes to join us at the celebrations of World Goa Day, 2008 later that evening.

So from one August gathering, we moved on to the next for the day! Keeping up to its reputation, Melgoans flew the flag very high that night. The Springvale City Hall had a very festive appearance, and was abuzz with excitement, right from the word 'go' at 7 pm. While the DJ kept himself very busy entertaining the young and young at heart in the annexe hall, the band 'Soul Mates' led by our very own Goan, Joe Fernandes led the way for a night filled with not just dancing and fun coupled with the excellent menu put up for the day by Silver Platter, but with renditions of popular Konkani songs. What a sight that was, seeing not just Goans, but even their Aussie friends enjoy themselves dancing to golden Konkani favourites! Wonderful indeed.

After having said all that, well I did keep the best for last! The best part of the 'show' was when Andrew Mendes, the President of the Goan Overseas Association came in, accompanied by some of his friends from the association. It was a great show of unity, and I see that act by Andrew as the starting point to a grand reconciliation of the various factions of Goans who have been sitting on the fence all this time. Now the time for healing and unity has come, and this was the beginning. Good on you Andrew, I salute you. My friend Oscar Lobo too was overjoyed at this outcome. And I am sure, so are many Goans who were there on the night. Let unity reign and flourish. I know now for sure that there are going to be great times ahead - mog asundi!!

Salus Correia

From the rambling 'Reddo'...!

Elvis Presley came to town! Baba, amcho Goencho Elvis Presley!!! What an impressive floor show that was, at the World Goa Day 2008 dinner dance on the 23rd of August at the Springvale City Hall, Springvale. When I heard the news that there was going to be an Elvis show that night, I was sceptical about it, and just wondered how it would go. But the showman that he is, Joe Fernandes did pull it out so well, that he had to come back to the floor for more. What a sight that was, seeing him surrounded by the damsels on the floor, and then came a few lads too who wanted to dance by the King! Well done Joe, congratulations! By your performance, you have shut up the faceless cowards who thought they could threaten you with cheeky anonymous letters. Your band too played very well, and everyone enjoyed the harmonies by Cleony and Bernadette who supported the singers so well! Dallas and Derek too must be commended for their perfect accompaniment of the Konkani songs so well sung on the night. One word for you guys: CONGRATS!!!

One does not have to be a Goan by birth to be a true lover of Goa, and all that is Goan. What matters is the love one has for Goa, and the way that love is practically translated to reality. At the dinner dance organised by Melgoans, we had a grand display of exactly this: Right from the time I came to the entrance of the venue, my experience on this subject began. There at the entrance, it was not a Goan, but a Goan son in law, an Aussie who checked my ticket and gave me details of our table etc. The lively band was led by Joe Fernandes, a Goan and his band played nostalgic Konkani songs. But none of the band members were Goans! And the food!!! What a spread that was, including our very own mouth watering Goan xacuti and sorpotel so very well prepared! Have you guessed? Non Goans again!!! Yes, all these people proved to be true lovers of Goa and all that is Goan, so much so that they gave us Goans a real Goan experience on the night. A true experience of Goan hospitality, Goan music and Goan food. We are here in Australia, a beautiful multicultural, cosmopolitan country, thousands of miles away from our beloved homeland, joined in the true Goan spirit of friendship by Goans not by birth, but Goans by love, by thought and by spirit too. Yes, I for one do consider these Goan lovers who give us a helping and experience of Goa even though they are not real Goans, these are true Goans. So wake up dear horradh Goenkars, wake up. Let us learn to accept the facts and realities of life today. Anyone who loves Goa, and cares for Goa and Goans must be treated and accepted as our own Goan Brothers or Sisters! While we are Goans by birth, these are true Goans by CHOICE. Let us live in harmony and love. Let love always prevail.

Recad and mog sogleank!

Bostião Xavier

This page has been sponsored. Our thanks to the advertisers.

Exclusive Living Spaces..

Row Villas, Independent Villas



22 / SECOND FLOOR / TRIONORA APARTMENTS
NEAR MUNICIPAL MARKET, PANJIM - GOA - 403001

PHONE - +91 832 6642103 EMAIL - sales@integrity.in
sales@integritygoa.com
WEBSITE - www.integrity.in



PROJECT FEATURES

- * GRAND ENTRANCE GATE
- * SECURITY CABIN
- * SWIMMING POOL
- * LANDSCAPED GARDEN
- * CHILDREN'S PLAY PARK
- * CAR PARK FACILITY
- * GYMNASIUM
- * CLUB HOUSE
- * SOCIETY OFFICE

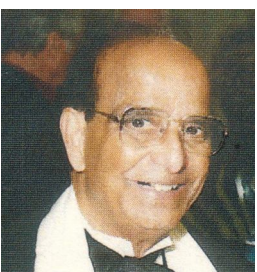


Phrases

- 1) I know John is tall.
- 2). They don't know I am here.
- 3). You know to speak English.
- 4). Fred and Elsa know how to dance.
- 5). The telephone rings.
- 6). I found some money.
- 7). We pray for peace.
- 8). The book costs ten dollars.
- 9). He was walking and I was running.
- 10). The children are playing in the garden,
- 11). Carmen was preparing a dinner.
- 12). We were thinking about you a lot.
- 13). My family loved me a lot.
- 14). We were sad for a long time.
- 15). I like the photo of your family.
- 16). Were you thinking about me?.
- 17). When will they come?
- 18). I will not tell your secret to anyone.
- 19). Mary will make the bride's dress.
- 20). Pedro will know the answer.
- 21). We will depend on you.
- 22). Who will compose the music?
- 23). Cyril will arrive at ten o'clock.
- 24). Are you looking for a job?
- 25). They like to go to Goa.
- 26). I don't know how to play the violin.
- 27). I won't come tomorrow.
- 28). We have sold the house.
- 29). She drank all the milk.
- 30). Have you watched television today?
- 31). He has been with me.
- 32)). You have learned a lot.
- 33). He has called me many times.
- 34). She hasn't washed her hair.

Uchar

- =Anv zanno John lamb asa.
=Tim noklo anv hanga asa mhunn.
=Tum inglêz ulôunk zannô.
=Fred ani Elsa nachonk zanno.
=Telefôn vaztta.
=Mhaka thodde duddu mell' lea.
=Ami sovostkai magtam.
=Pustok-ak dha dollar poddtat.
=To cholltalo ani anv danvtalom.
=Bhurgim bhaginnt khelltat.
=Carmen jevonn toiar kôri.
=Ami tuzo zaito ugddas kôrim.
=Mhôji famil mhozo chodd mog kôri.
=Ami zaito temp dukêst aslim.
=Mhaka tujê familicho fôtu avoddta.
=Tum mhozo ugddas kôri?
=Tim kernam iêtêlim?
=Anv tuzo gutt konnank sangchonam.
=Mary, ôklêcho vistidd kortelem.
=Pêdru zabab zanno zatolo.
=Ami tujêr patietêlim.
=Konn muzg ghôddtolo?
=Ciril dha vaztam pavtolo.
=Tum sirvis sôdtai?
=Tankam avoddta Goeam vochonk.
=Anv noklom rebek vazôunk.
=Anv faleam iêunchonam.
=Ami ghor viklem.
=Ti sogllem dud pihêli.
=Tuvem aiz television polelaim?
=To aslo mhôjê bhôrim.
=Tum zaitem xiklai.
=Tannem mhaka zaitê pavtt apôila.
=Tinnem aple kens duvunknam.



Our sincere thanks to the 'evergreen' Basilio Magno who has been our faithful and diligent sub-editor looking after "KONKANI KONSO" Please send your feedback to:

basiliom@adinet.com.uy

Noman Romi Lipiek

borovpi: Basilio Magno

Konknni bhaxe, tuk' kortam ami noman!
Tum zali mhonn Raj-bhas amchea ganvachi,
Tantun mellunk pavlem Gottok-raj amkam,
Jem zaun aslem sothea amkam soimbachi.
Punn torii dusro xevott aslo hacho,
Ghott korunk Goeam ekvott Goy'mkarancho.

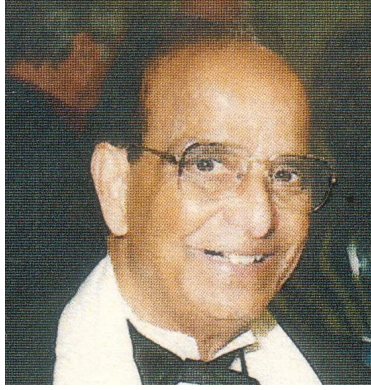
Ek bhas, ek des, tach' vorvim ekuch porza,
Hi zaun asa vhodd politik-filosofi.
Don bhaso zuzleot apleak gheunk ek Goa,
Konknni jikli, arrun gheli Morathi.
Punn Morathiwalle zaun xanne kolle,
Tannim dampunn haddle Konknniche dolle.

Bulloile Konknnink, des-bogttichea nanvan:
"Romi lipi naka, ti zaun Eropi,
Ti Goeam haddli Purtuguez soithanan;
Amchi dhexi lip as' Devnagiri."
Zaite Romin borovpi haka bull'let,
Morathi ravlet zague, Konknni niddlet.

Zait zaiteank puttounknem hem soth porgottunk,
(Biyonn mhunnot mhonn Purtuguez-cho lembddo);
Ki Romi lipien sompem ekvott zoddunk,
Nhoi fokot Goy'mcho, punn akhe Indiecho;
Zossem korun ghetlem bhair vhodd desamni,
Tanche vhoir thoddi vollouk gheuhea ami.

Poilem Sonvsari Zuz somp'por, Turki ganv
Vapddi Arabik lipi Turki borouk;
Punn 'Attarturk' poddver ietoch, (vhodd tach' nanv!)
Formailem Romi lipien Turki xikouk.
Romi lipien sompi zaun, vaddli ti bhas,
Aiz Eropak porzollta ticho porkas.

Asat zaite vhoddle des Asiak, zannim
Arab lipi niklaun Romi vapuddli.
Ponas vorsam patim des Indones-in,
Apli bhas Romi-n borouk suru keli.
Tanche dhekin Singapor, Malaisia,
Apleo dhexi bhaso Romi-n boroita.



Hem someponn ami khudd zanno Goeam,
Chodd konn khoreponni xiklonam Konknni;
Ti maim-pain ulloileli aikon ghoran,
Xikleom ullouk, borouk soronknem patim.
Inglez vo Purtuguez borouk zanno zaun,
Konknni borouk zall' sompi, nastan' lisaum.

Goem zaun aslem Roma Udentichem,
Goy'mkaramni koretalem vhoddlem nanv,
Zor' Romi lipien-uch borouk tharail'lem
Ani Indiek dilelem hem lisanv.
Konnamcheanui sompi xikouk zait asli,
Zaunk ti bhas Tamil, Hindi vo Guj'ratti.

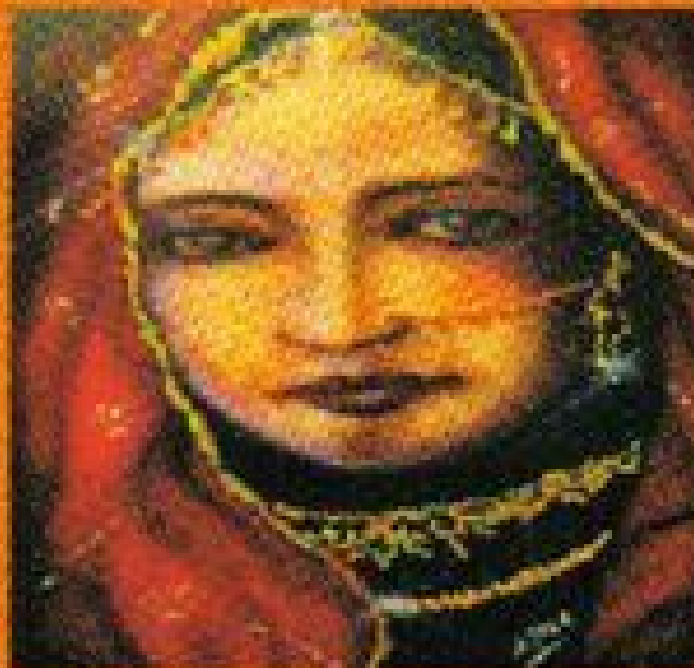
Kotta, Goy'mkaranim chukoilem tarum,
Manddun gheun Devnagirin Konknni borouk.
Ai, des-bhogtteani poleat tumi chintun,
Kitlem borek zat'lem aslem ami dakouk:
Ek bori dhek Indiek 'Romi' lipi vorvim,
Punn kotta, hem konnem chintlenam tumi.

Chint'ia ami nhoi Konknni vo Kristanv mhunn,
Bogor put ani dhuvo Goa-maimchim.
Choddam potram, oi, ietta Romi-n xapunn,
Tim adim, Kristanv, Konknnianim vachlim.
Kiteak atam kortam ami veglikai,
Ani mhunntam Dev'nagiri lipi zai.

Xekdde bhor Romi lipien xapli Konknni
Potram: Udentechem Sallok, Soth, Uzvadd,
Udentechem Neket, Goa Times, ani
Vavraddeancho lxtt, Goykar, Rotti, Gulab.
Romi lipi zalea amchem herderponn,
Tem ami sambalya ekvottan ravon.

Polle, Romi lipien borovppi utt'leat,
Zague korunk tumkam je as' susegadd;
Ekvottan tumi soglle adar dieat,
Salvar korunk Romi lipiechem bhiradd.
Anv Romi lipien borovppi pordesam,
Kalzan than kortam tumkam soglleank Noman!

JAIPUR CURRY CLUB



Tel: 9558 8838

135 Carnish Rd, Clayton 3169

BREAKFAST 8AM - 11AM

OPEN 7 DAYS 8AM - 1AM

*Authentic North Indian Curries and Tandoori Cuisine and Quality
Indian Sweets*

Now Serving Breakfast!

Come & Enjoy a variety of stuffed and plain Tawa Parathas, Aloo Puri, Chana Bhataras, Bread Pakoras and much more of your personal favourite Breakfast items. Please note that South Indian style breakfast is also available.

Memories of World Goa Day 08...



Elvis Presley comes to town!!!

What a grand party, and every one had a real grand time...



WORLD GOA DAY- 20.8.2008 - WORLD KONKANI DAY - Message from the coordinator

On August 20, 1992, India's Parliament unanimously approved Konkani's inclusion into the Indian Constitution's 8th Schedule, fulfilling the prerequisite for the granting of Statehood to Goa. World Goa Day followed in 1999, when we decided to dedicate a day in the year to the celebration of our Goan Cultural Heritage - a day when Goans worldwide, young and old, united took pride in every aspect of their beautiful culture - language, traditions, the performing arts, cuisine, etc.

World Goa Day will celebrate its 10th next year!! The first World Goa Day was held on 20 August 2000 - 20th of August is the official day for WORLD GOA DAY CELEBRATIONS, but for practical reasons, the event is often held at a date close to this and most suitable for this unique celebration.

This year festivities will be held in all five continents with thousand of Goans participating across the globe including India. World Goa Day is one of the biggest events in the calendar of the GLOBAL GOANS and many wait for this great day where Goans pride in showing themselves, their children and others their roots and cultural heritage, a sure sign of our UNITY and our strength in our diversity and in our Goan Diaspora.

August 20 is also a day where Goans, Goan institutions and social organizations all over the Goan World are planning activities. This is a celebration in each Goan community across the world to reinforce in us our Goan heritage, echoing what many Goans say "I was born a Goan and will die a Goan".

Over the years, we have learned much from non-Goans and improved ourselves in the process. We have a lot to offer the world and should not be ashamed of or shy away from our own glorious culture. We are as gifted as any other people, and we should be willing to demonstrate that pride in our actions. Dreams and ambitions take hold more quickly when shared with others. We hope that we have done so through the various organizations and e-groups we have established in the past few years.

We appeal to all Goans and Goan organizations participating in this great celebration to let us know their plans. The information will enable us to compile a list of participants and details of these events will be posted on the various GOAN Forums. If there are no plans to celebrate WORLD GOA DAY in your region, take the initiative to organize a program. Contact other GOANS or write to me - I will be glad to assist in your promotion of this unique Goan event.

Goan Basilio Magno from Spain wrote the theme song, "Proud to be a Goan," especially for the First World Goa Day on August 20, 2000. His composition has become synonymous with World Goa Day celebrations. The lyrics and music perfectly express love for and solidarity with our motherland, Goa. The many Goan Internet forums have stimulated the understanding Goans have of their unique heritage. The world-wide organizing and coordinating committees will help us achieve results. We need each other. Giving and receiving are the basics of positive social relationships and healthy Communities. There are no limits to what we can achieve together!

The theme of "Giving back to Goa" is a good way to inspire our Goan community to do more for Goa and Goans worldwide. Let WORLD GOA DAY be a beacon of light and inspiration throughout the year and for the rest of our lives. Let us make our motto: "Proud To Be a Goan," live up to it and help make it a reality.

We should celebrate WORLD GOA DAY in our hearts, in our minds, our homes and in our Communities wherever they may be. Let us dwell on the Positives and no negatives will set foot in our lives. The real wealth of any Society is its people. Each of us has valuable experience - to contribute to the well being of our Community. Lets just do it!

We need to work together to promote WORLD GOA DAY within the wider Goan community, and encourage OUR GOAN COMMUNITIES to celebrate Goa's history, language, music, cultural heritage and traditions.

Rene Barreto

Overall Coordinator,

WORLD GOA DAY

This page has been sponsored. Our thanks to the advertisers.

CINNAMON CLUB

A TRUSTED PLACE FOR INDIAN FOOD...



Cinnamon Indian Buffet

Sunday to Thursday (Dinner)

Buffet dinner just for
\$ 18.00 per person

Special Friday Buffet

With Live Band
(AFTER DARK)

All You Can Eat Just for
\$ 25.00 per person

We also Specialize in Outdoor Catering
At Very Reasonable Prices

Your Favorite venue for Wedding parties, Birthday Celebrations,
Engagements & Corporate meetings. 200+ Seats!

(Projector & Screen available)

Open 7 Nights
a week.

For Bookings: **95844774**

Email: cinnamonclub@bigpond.com.au

1291 -1293, Nepean Hwy, Cheltenham, Vic- 3192
Mel way Ref: 86 J-1

GOAN RECIPES

Prawns Sambar

- 1 Kg. prawns (clean, wash, apply salt and keep aside)
- 8 onions
- 3 tablespoons oil
- 1 small ball of tamarind
- 4 pieces of dry mango and 4 bimblis (sliced -optional)
- 1 coconut (grate and roast together with 4 sliced onions without using oil and grind to a fine paste).

Roast each of the following spices separately (without using oil) and grind altogether to a fine paste:

- 20 dry red chillies
- 3 tablespoons coriander seeds
- 6 peppercorns
- 8 cloves
- ¼ nutmeg
- 1½ inch piece of cinnamon
- 6 flakes garlic
- 1 inch piece of ginger
- 2 tablespoons raw rice
- 1 tablespoon cummin seeds
- 1 tablespoon fenugreek
- 1 inch piece of turmeric

Slice the remaining 4 onions and fry to a light brown in oil. Add the prawns and fry well. Stir in the tamarind extract (squeeze out the juice from the tamarind soaked in water, thrice) and add the ground coconut, stir well then add the spice paste. Mix well, add dry mango pieces and sliced bimblis and salt if necessary. A cup of water may be added. Allow to cook for a while, and then remove from the fire.

Please note that the roasting of all ingredients should be done on slow fire till light brown otherwise the sambhar will taste bitter if the spices and coconut is over-roasted.

Wizard Knox

Introducing Anu Dua

The Wizard difference is our "why not" attitude. Wizard branches are small businesses owned and operated by locals, who combine our innovative home loans products with outstanding customer service.



Anu Dua, Mobile Lending Manager

Anu has been with Wizard Home Loans Knox for the last 6 years. Anu completed his Bachelors in Commerce from Deakin University and has an extensive background in finance and accounting. A hardworking and perseverant individual, Anu has come a long way with his career in the mortgage industry. In the month of June 2004 he was awarded for the 'highest number of home loan applications' and also was awarded for 'Best Mystery Shopper Award – April 2006' for his high standards in service levels.

The lists of achievements and awards seem never ending and recently Wizard Home Loans recognised Anu's dedication and commitment by his nomination for Mobile Lending Manager of the year 2006. Anu is an empathetic listener to all his clients, and provides excellent customer service and an on-going relationship.

visit us
Wizard Knox
Studfield Shopping Centre
249 Stud Road, Wantima
call **9887 4088**
wizard.com.au

We say "why not?"

wizard
home loans



Printed and Published by **Oscar Lobo** for **Melgoans Pty Ltd.**, who are not responsible for the opinion or views of the contributors. This monthly read is distributed free of charge. Contributions for publication are most welcome, and will be included in the next issue subject to clearance by the editorial board.

Editor: Salus Correia

Email: saluscorreia@gmail.com

www.melgoans.com